

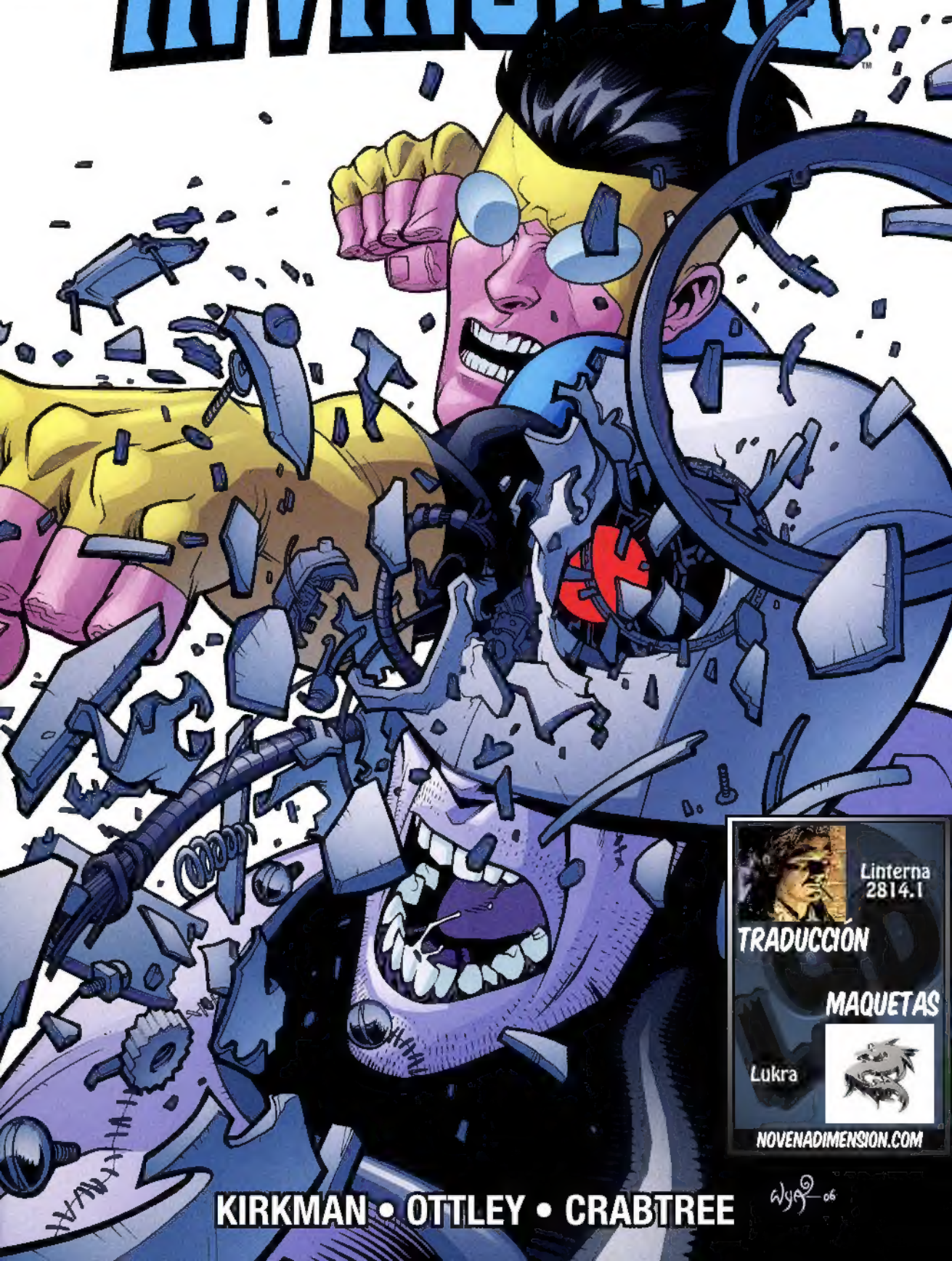
PROBABLY THE BEST SUPERHERO COMIC BOOK IN THE UNIVERSE



37

\$2.99
\$3.40 CAN

INVINCIBLE



Linterna
2814.1

TRADUCCIÓN

MAQUETAS

Lukra



NOVENADIMENSION.COM

KIRKMAN • OTTLEY • CRABTREE

WY 06

image COMICS PRESENTS

INVINCIBLE

ROBERT KIRKMAN

WRITER

RYAN OTTLEY

PENCILER, INKER

BILL CRABTREE

COLORIST

RUS WOOTON

LETTERER

CREATED BY ROBERT KIRKMAN & CORY WALKER

IMAGE COMICS, INC.

Erik Larsen - Publisher
Todd McFarlane - President
Marc Silvestri - CEO
Jim Valentino - Vice-President

Eric Stephenson - Executive Director
Mark Haven Britt - Director of Marketing
Thao Le - Accounts Manager
Yael Hui - Administrative Assistant
Jon Keatinge - Traffic Manager
Allen Hui - Production Manager
Jonathan Chan - Production Artist
Drew Gill - Production Artist
Chris Giarrusso - Production Artist
www.imagecomics.com

INVINCIBLE #37. November 2006. Published by Image Comics, Inc., Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704. Copyright © 2006 Robert Kirkman & Cory Walker. All rights reserved. INVINCIBLE™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman & Cory Walker, unless otherwise noted. CAPESTM (including all prominent characters featured in this issue), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.



¿ESE SUJETO DE ALLÍ
ES TU PADRE? LO SIENTO,
NIÑO-- PERO NO ME LO
CREO. TRÁELO AQUÍ Y QUE
COMPRE LAS ENTRADAS
POR USTEDES Y NO
HAY PROBLEMA.

¡SUSPIRO!

SINO--
TENDRÁN QUE
VER UNA PELÍ-
CULA PARA
NIÑOS.

ESPERE
UN
MINUTO.



DISCULPE.

¿SEÑOR?

¿LH?
¿ME HABLAS
A MÍ?

LAMENTO
EL MOLESTARLO
PERO ESTOY EN UN
PEQUEÑO ALTERCADO
CON EL EMPLEADO
DE LA BOLETERÍA
DE ALLÍ.

VERA-- EL
ME DICE QUE
LOS KNICKS SON
EL PEOR EQUIPO DE
BASKET-BALL DE
TODOS LOS TIEMPOS
YO DIGO QUE SON UNO
DE LOS MEJORES--
PERO VERA-- EL
SIMPLEMENTE NO
ME LO CREE.

¿CREE
USTED QUE
ME PUEDA
AYUDAR?



¡OYE
AMIGO!
¡ESCUCHA LO
QUE DICE EL
NIÑO!

¡TE ESTÁ
DICIENDO LA
VERDAD!



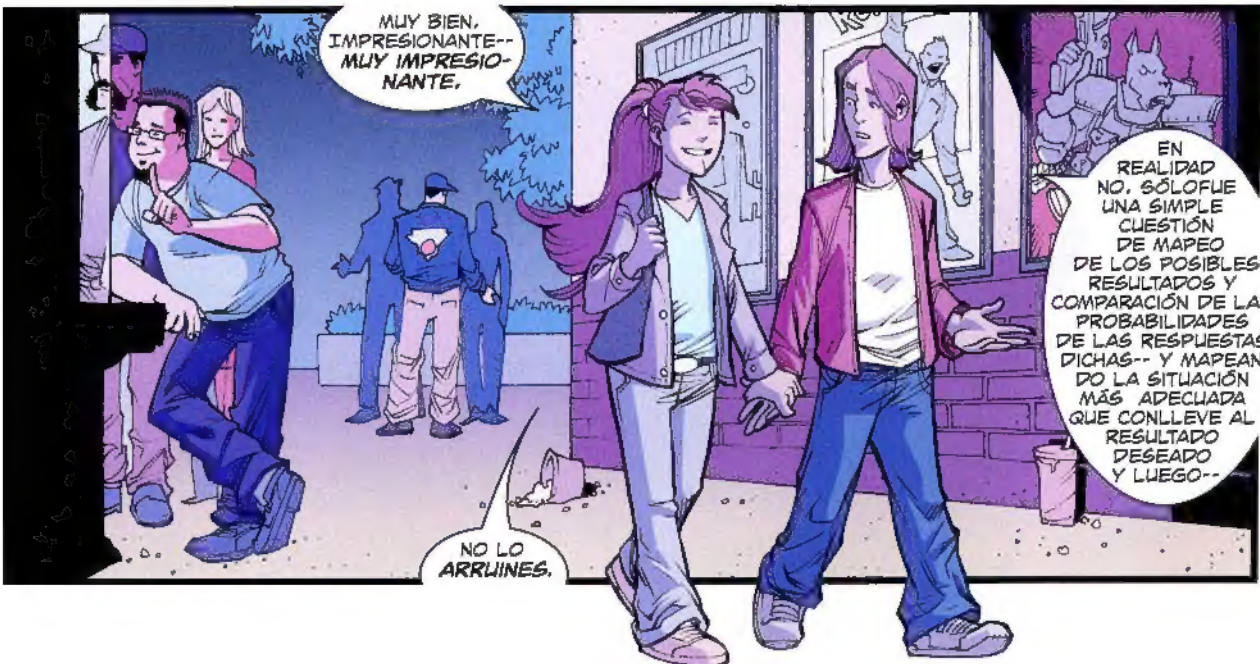
BIEN, BIEN--
AQUÍ TIENES.
LO SIENTO SI
DUDÉ DE TI.

NO SE
PREOCUPE POR
ESO. ESTABAS
HACIENDO TU
TRABAJO.



MUY BIEN.
IMPRESIONANTE--
MUY IMPRESIO-
NANTE.

NO LO
ARRUINES.



EN
REALIDAD
NO. SÓLO FUE
UNA SIMPLE
CUESTIÓN
DE MAPEO
DE LOS POSIBLES
RESULTADOS Y
COMPARACIÓN DE LAS
PROBABILIDADES
DE LAS RESPUESTAS
DICHAS-- Y MAPEAN-
DO LA SITUACIÓN
MÁS ADECUADA
QUE CONLLEVE AL
RESULTADO
DESEADO Y LUEGO--



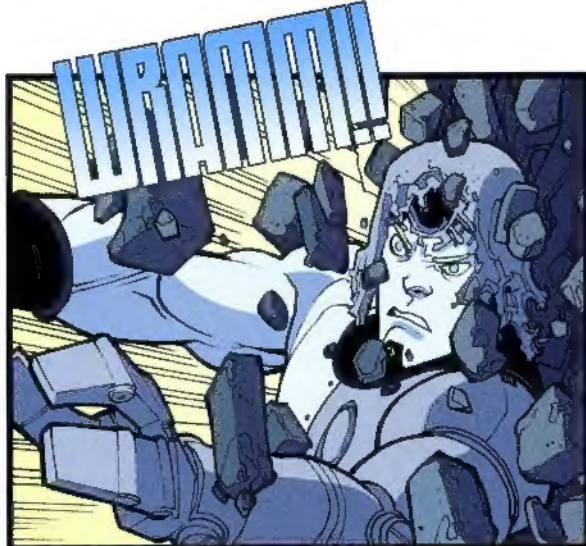
MARK!!





BROOK OOM!!!









UN RATO DESPUÉS.

LO SIENTO--
ME DEJÉ LLEVAR--
ESE SUJETO-- LAS
COSAS QUE HIZO.
SÓLO ME DEJÉ
LLEVAR.

ESTÁ BIEN.
HICISTE BIEN
AQUÍ. SALVASTE A
ESTAS PERSONAS.
HICISTE TU
TRABAJO.

SÓLO
NO OLVIDES
LA ÚLTIMA VEZ
QUE PERDISTE
TU TEMPERA-
MENTO.



Y QUÉ HAY DE
WILLIAM-- ¿POR
QUÉ TE LO ESTÁS
LLEVANDO?

ÉL HA SIDO
INYECTADO CON UNA
TOXINA DESCONOCIDA--
PARECE QUE SU EFECTO
ESTÁ DESAPARECIENDO,
PERO QUEREMOS HACERLE
UNAS PRUEBAS, ASEGURAR
NOS DE QUE NO HAYA
EFECTOS SECUNDARIOS.



¿Y
ÉL?

NUESTROS MEJORES
HOMBRES TRABAJARÁN
EN ÉL-- RESTAURÁNDOLO.
UNA VEZ QUE TERMINE-
MOS... SERÁ COMO
SI NO LE HUBIERA
PASADO NADA.

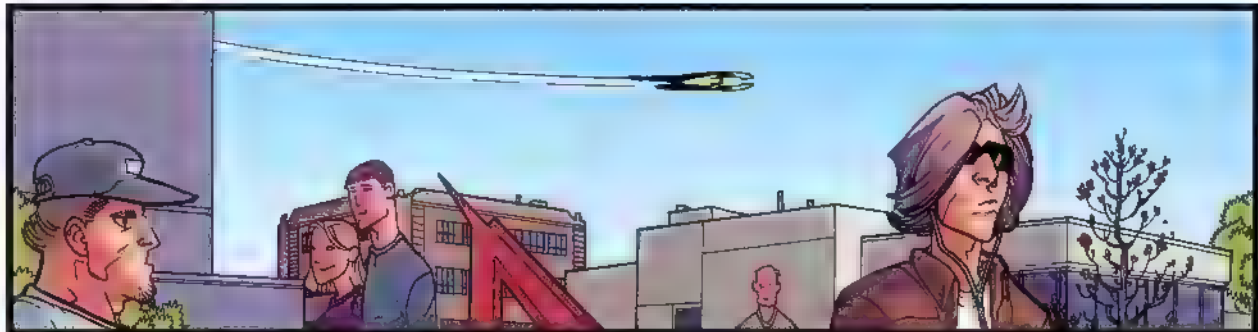
PERO ÉL LO
RECORDARÁ.

ES
SÓLO QUE--
ME SIENTO
TERRIBLE POR
TODO ESTO.

HAS ESTADO
DESPIERTO TODA
LA NOCHE, CHICO.
NO HAY NADA MÁS
QUE PUEDES HACER
AQUÍ. VE A CASA--
DESCANSA UN
POCO.

SÍ, TIENES
RAZÓN.





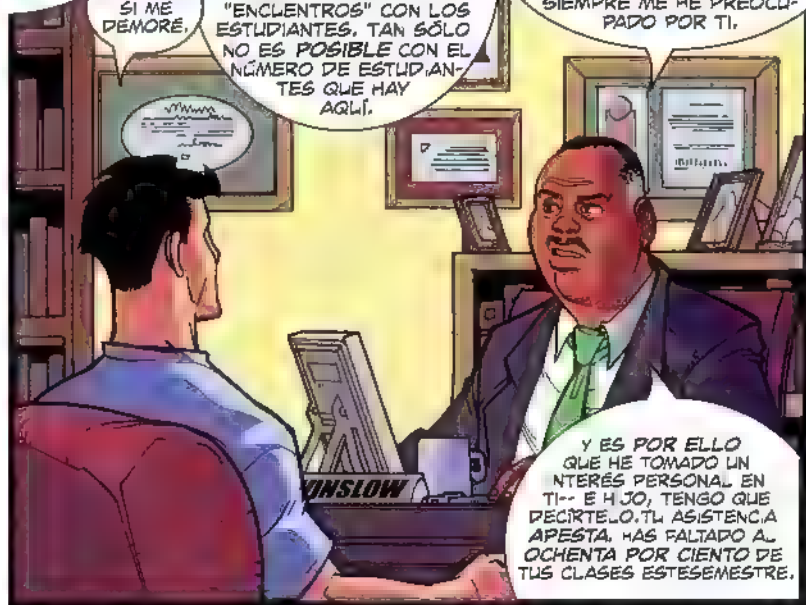


APRECIO EL QUE HAYAS VENDO HASTA AQUÍ, MARK-- Y TAN PRONTO LLEGÓ DE QUE TE LLAMARA.

PERDÓN SI ME DEMORÉ

BUENO, ES GRACIOSO QUE LO DIGAS, VERÁS... ESE ES EL PORQUÉ TE PEDÍ QUE VINIERAS, VERÁS, N SUELO TENER ESTOS "ENCUENTROS" CON LOS ESTUDIANTES, TAN SÓLO NO ES POSIBLE CON EL NÚMERO DE ESTUDIANTES QUE HAY AQUÍ.

PERO TÚ, MARK, ERES UNO DE MIS CHICOS, ES CASI PARECIDO CUANDO TE GRADUASTE DE LA SECUNDA-RIA, YO TAMBIÉN LO HICE, SIEMPRE ME HE PREOCUPADO POR TI.



Y ES POR ELLO QUE HE TOMADO UN INTERÉS PERSONAL EN TI-- E H OJO, TENGO QUE DECIRTE LO QUE LA ASISTENCIA APESTA, HAS FALTADO AL OCHENTA POR CIENTO DE TUS CLASES ESTE SEMESTRE.



¿TE DAS CUENTA DE QUE SI HUBIERAS SIDO CUALQUIERA YA HABRÍAS SIDO EXPLSADO POR TENER UN RÉCORD ASÍ?



PERO SI ENTREGO TODO MI TRABAJO, TARDE EN ALGUNOS CASOS, CLARO-- PERO LO HE ENTREGADO TODO.

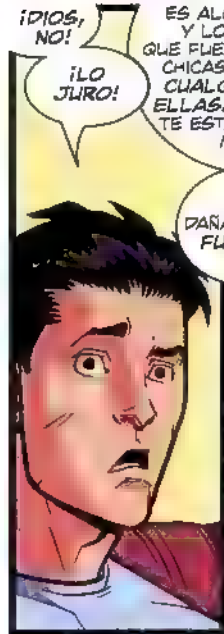
INCLUSO ESTOY OBTENENDO BUENAS NOTAS.



Y CUANDO TE ATRASAS ES CUANDO TUS NOTAS DECAEN DRAMÁTICAMENTE, ESTÁS LUCHANDO POR MANTENER TU PROMEDIO AHORA... Y CON ESO NO ES SUFICIENTE.

¿CUAL ES EL PROBLEMA AQUÍ? ¿QUÉ ES LO QUE TE MANTIENE FUERA DE CLASES?

¿ACASO SON DROGAS?



¡IDIOS, NO!

¡LO JURO!



ES ALGO DE ELLO Y LO QUE SEA QUE FUERA, ALCOHOL, CHICAS, TELEVISIÓN-- CUALQUIERA DE ELLAS, REALMENTE TE ESTÁ DAÑANDO, MARK.

ESTÁ DAÑANDO TU FUTURO.



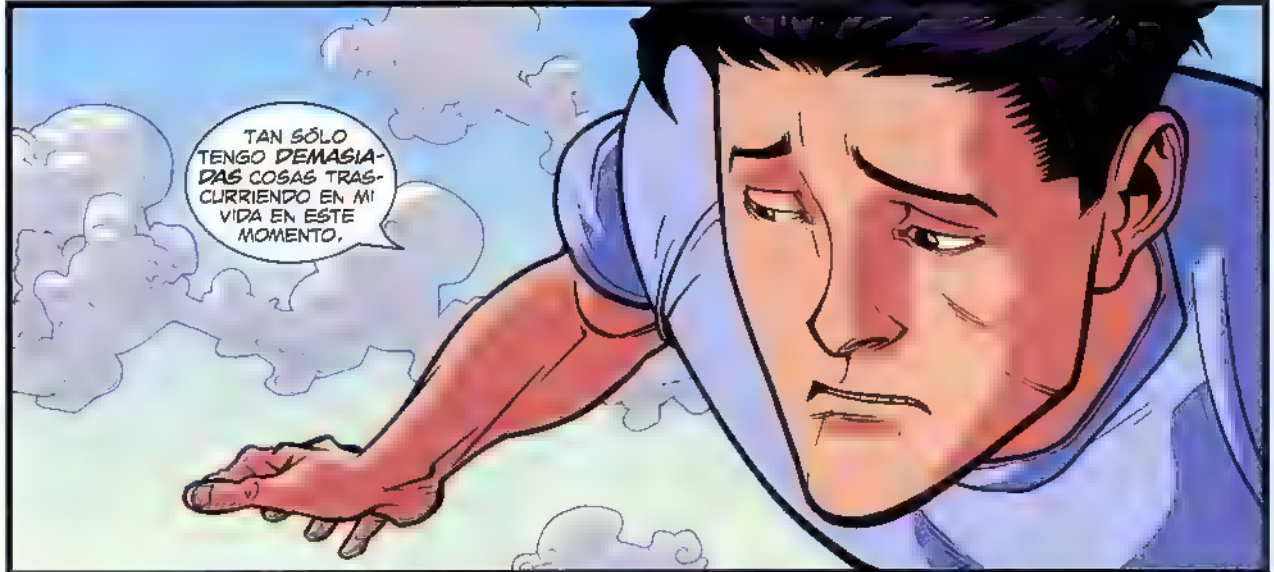
FRANCAMENTE, MARK-- NO ESTÁS APROVECHANDO TODO TU POTENCIAL-- Y ESO ME DECEPCIONA.

NO SÉ QUÉ ES LO QUE TE DISTRAE TANTO-- HACÉNDOTE PERDER TANTAS CLASES, PERO NECESITAS BUSCAR UNA FORMA DE DETENERLO.

O NO VAS A DURAR MUCHO AQUÍ EN LA UNIVERSIDAD UPSTATE. ¿ENTENDISTE?

SÍ, SEÑOR. LO SÉ, SEÑOR. HARÉ LO MEJOR QUE PUEDA. LO PROMETO.







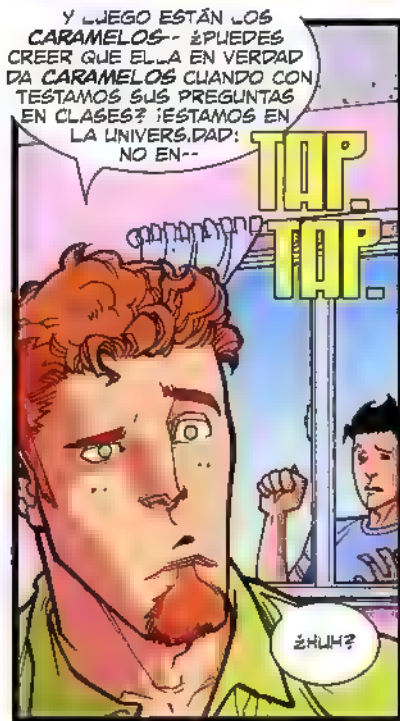
UNIVERSIDAD
PEYTON-NOBLE, EL
DORMITORIO DE
AMBER BENNETT

OH, DIOS MÍO-- ¿ELLA HACE ESO EN
TU CLASE TAMBIÉN? VAYA, LA PROFESORA
BURGESS ES TODO UN CASO, ¿HUIH? QUIEN
PENSARÍA QUE LA CLASE DE ECONOMÍA
SERÍA TAN ENTRETENIDA.

VAYA QUE SÍ, ¿NO? ESTABA
PREPARADA PARA UN BODRO
TOTAL PERO ENTONCES ELLA
VINO EN EL PRIMER DÍA CON UNO
DE ESTOS DISCURSOS PREPA-
RADOS QUE ESCRIBE PARA SÍ
MISMA-- Y LUEGO SE EQUI-
VOCA Y VUELVE A
EMPEZAR.



NO SÉ CÓMO
LOGRÉ QUE LA
CONTRATARAN. ES
UNA LOCURA--
DEBE DE SER LA
HERMANA DE
ALGUIEN.



Y LUEGO ESTÁN LOS
CAMELOS-- ¿PUEDES
CREEN QUE ELA EN VERDAD
DA CAMELOS CUANDO CON-
TESTAMOS SUS PREGUNTAS
EN CLASES? ¡ESTAMOS EN
LA UNIVERSIDAD!
NO EN--

**TAP.
TAP.**

¿HUIH?



¿QUÉ FUE
ESO?

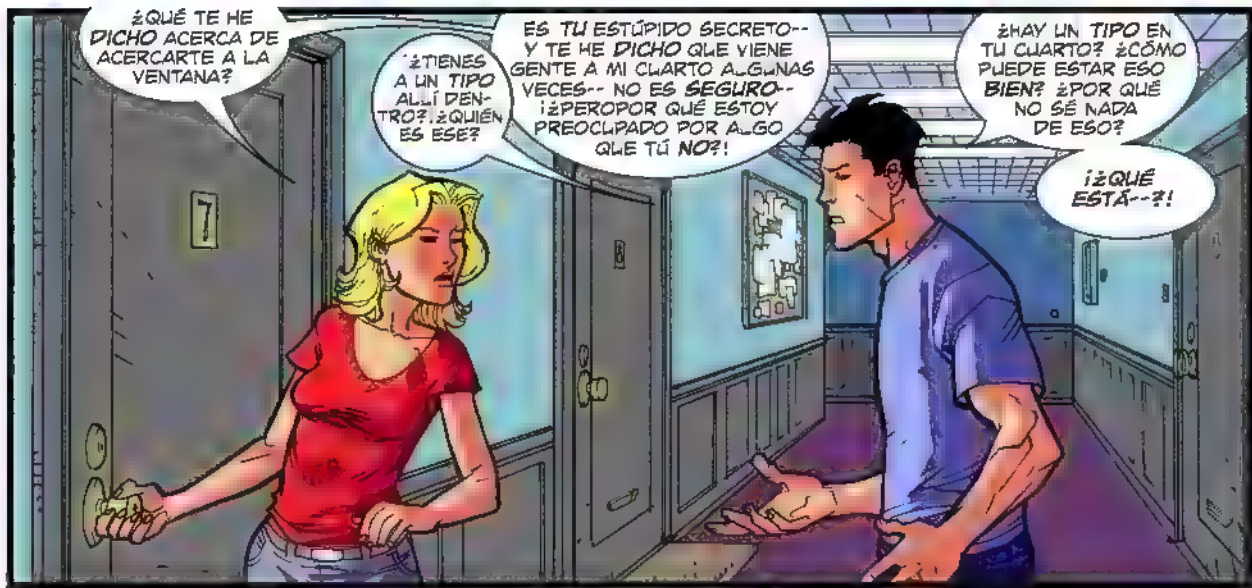
MI NOVIO,
CREO... ÉL, UH,
DEBE DE HABER
ESTADO ARRO-
JANDO PIEDRITAS
A LA VENTANA
O ALGO POR
EL ESTILO.

ÉL SUELE
HACER ESO
A VECES PARA
HACERME
SABER QUE
ESTÁ AQUÍ.



¿NOVIO? NO
TE ESTOY METIEN-
DO EN PROBLE-
MAS POR ESTAR
AQUÍ, ¿NO?

NO, CLARO
QUE NO. YA
VUELVO.



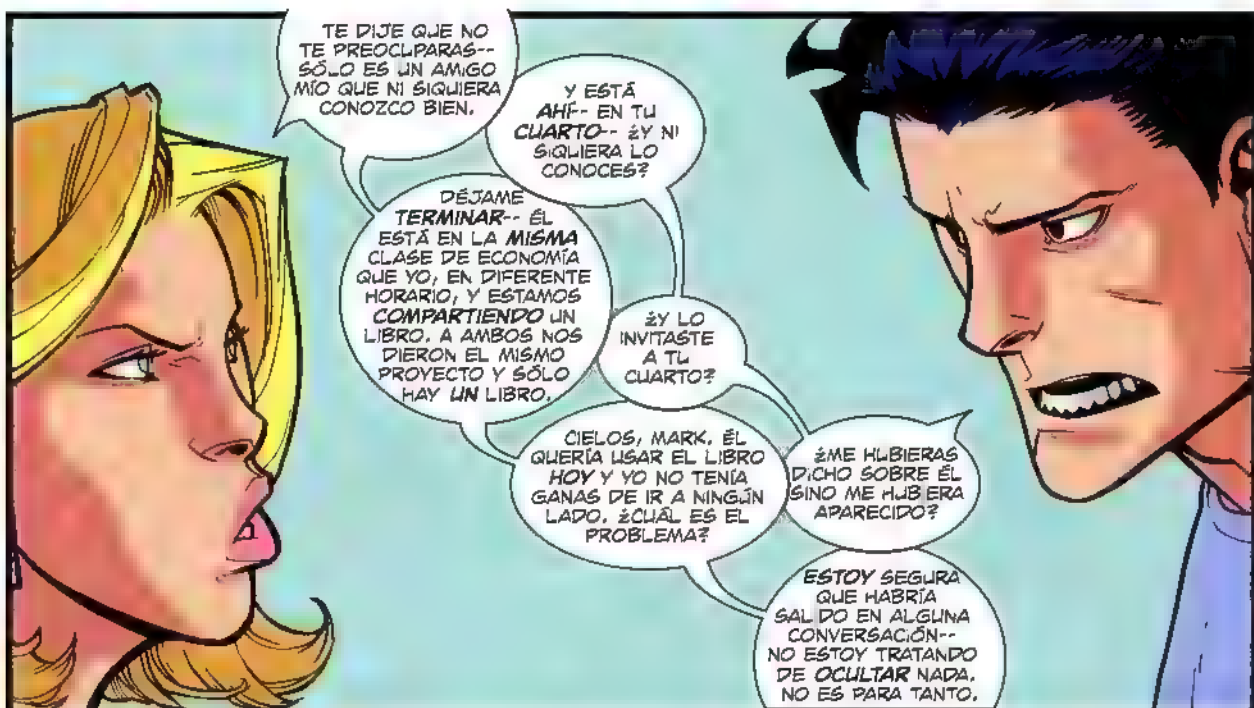
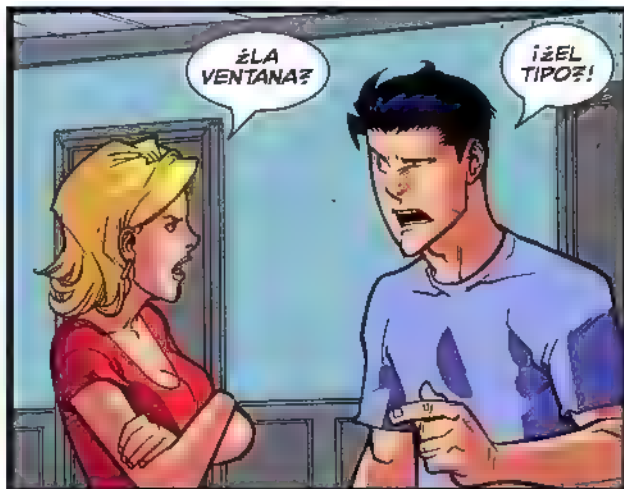
¿QUÉ TE HE
DICHO ACERCA DE
ACERCARTE A LA
VENTANA?

¿TIENES
A UN TIPO
ALLÍ DEN-
TRO? ¿QUIÉN
ES ESE?

ES TU ESTÚPIDO SECRETO--
Y TE HE DICHO QUE VIENE
GENTE A MI CUARTO ALGUNAS
VECES-- NO ES SEGURO--
¡¿PEROPOR QUÉ ESTOY
PREOCCUPADO POR ALGO
QUE TÚ NO?!

¿HAY UN TIPO EN
TU CUARTO? ¿CÓMO
PUEDE ESTAR ESO
BIEN? ¿POR QUÉ
NO SÉ NADA
DE ESO?

¡¿QUÉ
ESTÁ--?!



EL PENTÁGONO.
DONDE CECIL
STEADMAN MANEJA
LA AGENCIA GLOBAL
DE DEFENSA.

UNITED STATES
PENTAGON

Parking in Rear



¿ENTONCES TODO
BIEN CON WILLIAM?
¿ESTÁ BIEN? ¿NO LE
HICIERON NINGÚN DAÑO
PERMANENTE?

ÉL ESTÁ BIEN. HA
ESTADO PREGUNTANDO
POR TI. ESTOY ORGULLO-
SO DE TI POR NO DECIRLE
ACERCA DE NOSOTROS.
BUEN TRABAJO. CLARO
QUE, ESO YA NO IMPORTA
AHORA, PERO FUE
UN BUEN GESTO.

¿QUÉ HAY DE
RICK SHERIDAN?
¿YA HAN EMPEZADO
A TRABAJAR EN ÉL?
¿CÓMO LE ESTÁ
YENDO?

PUEDO
LLEVARTE A
ÉL PRIMERO
S GUSTAS.
ESTAMOS
CERCA.

SÍ.

POR
AQUÍ.

DESPUÉS
DE TI.

OH, GENIAL-- UNO DE
ESOS CUARTOS "INVISIBLES
AL OJO HUMANO". NO VOY A
TROPEZARME CON ALGO,
¿VERDAD?

SÓLO
CONTINÚA
CAMINANDO A
LADO MÍO Y
ESTARÁS
BIEN.

¿DÓNDE
ESTÁ RICK?

JUSTO AQUÍ,
PERO DEBO ADVER-
TIRTE ANTES-- NO SERÁ
LINDO, NECESITO
ILUMINACIÓN SOBRE EL
SUJETO 97983-96,
POR FAVOR.

¡OH, DIOS
MÍO!

LUCE PEOR DE LO QUE
APARENTEMENTE ES. ÉL NO
PUEDE SENTIR NADA AHORA.
SUS CUERDAS VOCALES FUERON
SEVERAMENTE DAÑADAS-- PERO
SE HAN ESTADO CURANDO POR
ALGÚN TIEMPO Y PODREMOS
REPARARLAS COMPLE-
TAMENTE.

EL BRAZO IZQUIER-
DO HA SIDO CERCENADO
Y DESECHADO, NADA QUE
PODAMOS REEMPLAZAR CON
CIBERNÉTICA-- PERO CUANDO
TERMINEMOS, MIENTRAS NO
CAMINE POR UN DETECTOR DE
METALES-- DEBE DE
APARENTAR SER CEN POR
CIENTO HUMANO.

ILUMINACIÓN
FLERA.



¡ARRGH!

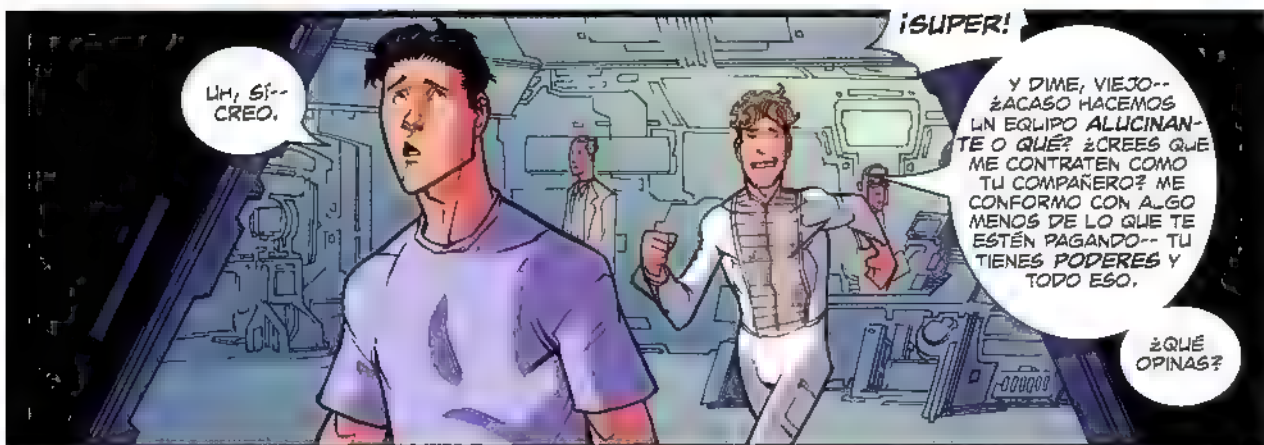
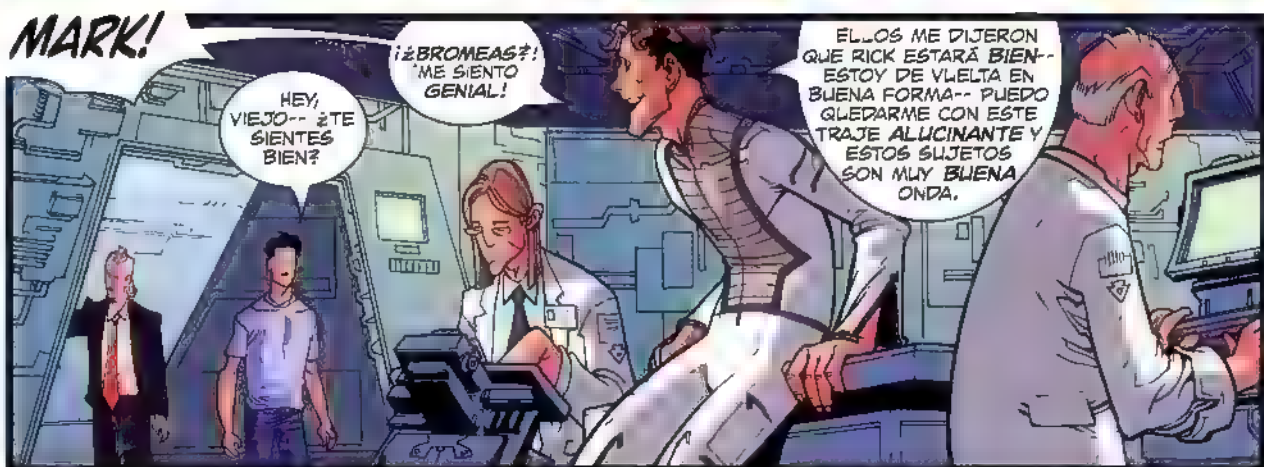
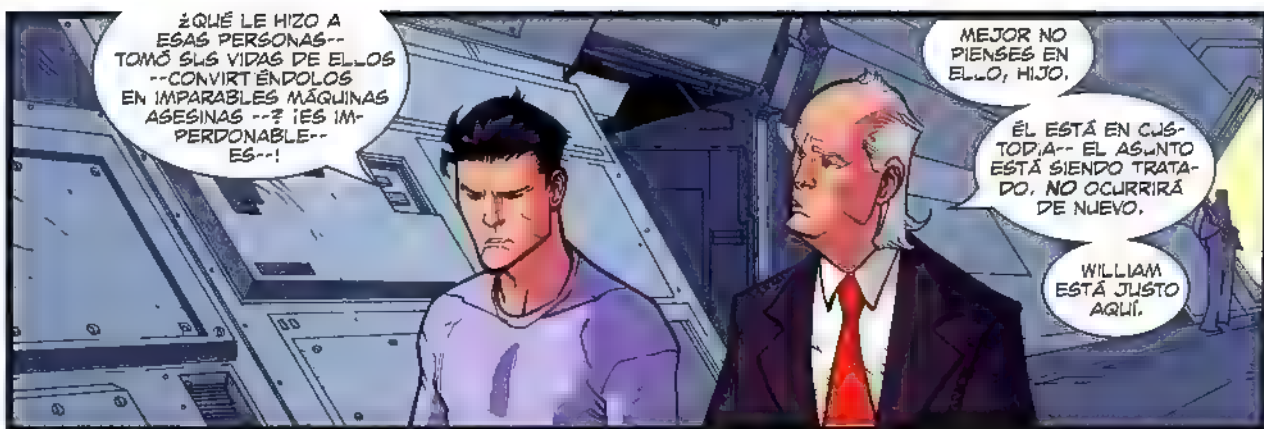
¡ESE-- MANIÁTICO!
ESPERO QUE LO FRIAN
POR LO QUE HA HECHO--
RICK-- AQUELLAS PERSONAS--
ÉL ESTÁ LOCO--
¡ES UN MONSTRUO!

SI NO ME
HUB ESES
DETENIDO--

CON TODO GUSTO,
UNA MANDÍBULA
ROTA ES SUFICIENTE
PARA ÉL POR AHORA,
NO TE PREOCUPES,
MARK-- ÉL OBTEN-
DRÁ LO QUE SE
MERECE.

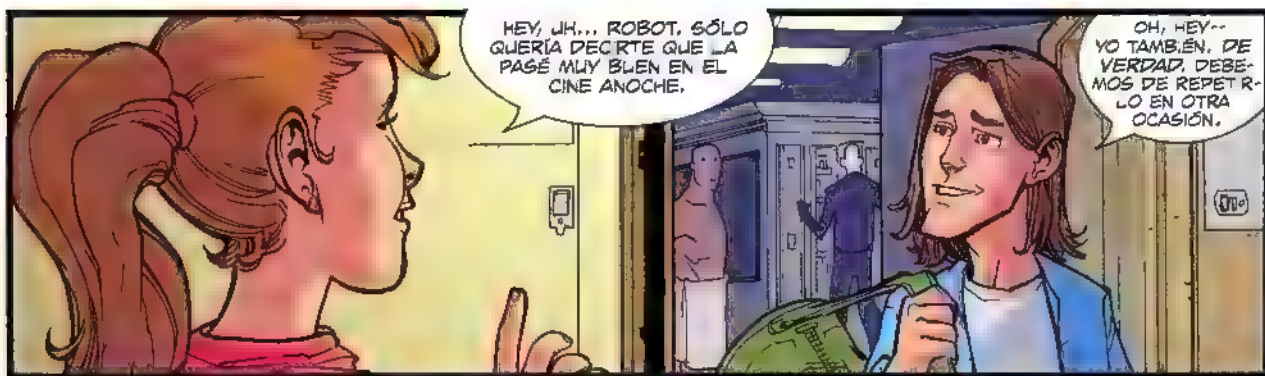
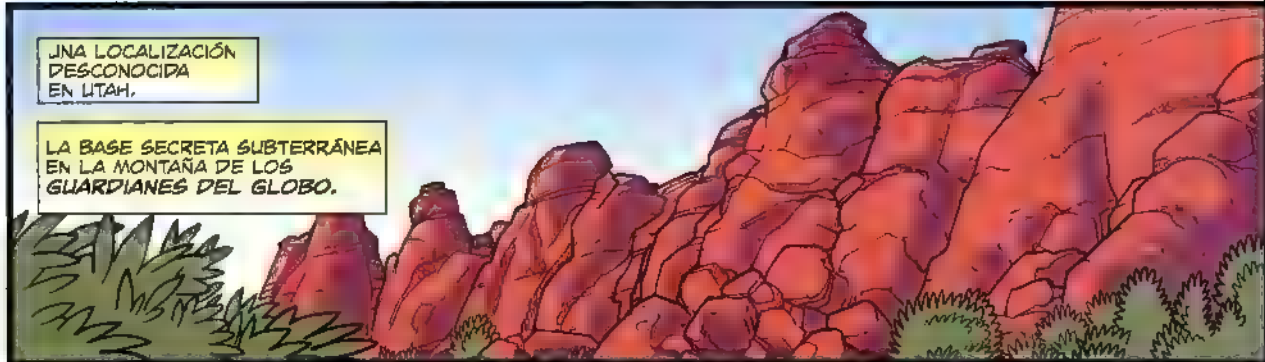
VAMOS-- TE
LLEVARÉ DONDE
WILLIAM





UNA LOCALIZACIÓN
DESCONOCIDA
EN UTAH.

LA BASE SECRETA SUBTERRÁNEA
EN LA MONTAÑA DE LOS
GUARDIANES DEL GLOBO.



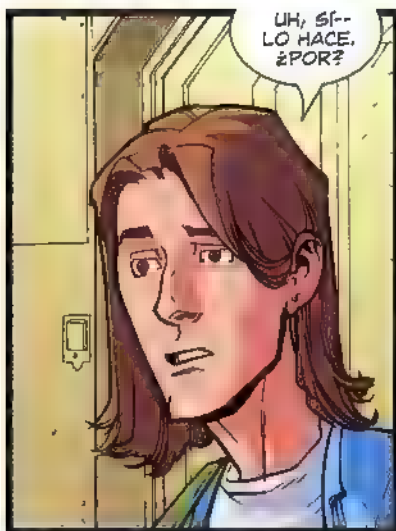
HEY, JH... ROBOT. SÓLO
QUERÍA DECIRTE QUE LA
PASÉ MUY BIEN EN EL
CINE ANOCHE.

OH, HEY--
YO TAMBIÉN. DE
VERDAD. DEBE-
MOS DE REPETIR-
LO EN OTRA
OCASIÓN.



NO ME IMPORTARÍA
HACERLO ALGO REGULAR.
PERO QUERÍA PREGUN-
TARTE-- TU CUERPO
NUEVO...

¿EHM...
ENVEJECE NATU-
RALMENTE?

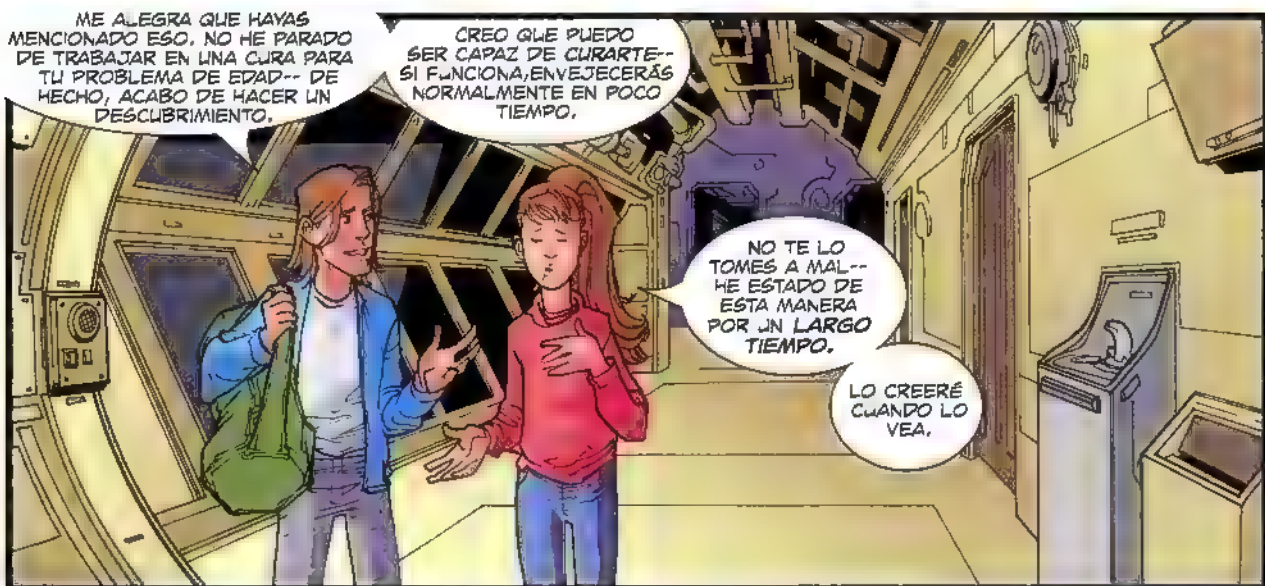


UH, SÍ--
LO HACE.
¿POR?



OH, ESTABA ESPERAN-
DO QUE QUIZÁS TUVIERA-
MOS UN PAR DE AÑOS MÁS
ANTES DE QUE CREZCAS LO
SUFICIENTE PARA QUE LA
GENTE EMPIECE A MIRARNOS
RARO CUANDO ESTEMOS
JUNTOS.

ES
TODO.



ME ALEGRA QUE HAYAS
MENCIONADO ESO. NO HE PARADO
DE TRABAJAR EN UNA CURA PARA
TU PROBLEMA DE EDAD-- DE
HECHO, ACABO DE HACER UN
DESCUBRIMIENTO.

CREO QUE PUEDO
SER CAPAZ DE CURARTE--
SI FUNCIONA, ENVEJECERÁS
NORMALMENTE EN POCO
TIEMPO.

NO TE LO
TOMES A MAL--
HE ESTADO DE
ESTA MANERA
POR UN LARGO
TIEMPO.

LO CREERÉ
CUANDO LO
VEA.

EL PENTÁGONO

ESTA VEZ, EN EL SUBSUELO,
DONDE UNA CELDA TEMPORAL
RETIENE A D.A. SINCLAIR,
CREADOR DE LOS REANIMEN.

UNITED STATES
PENTAGON

¿CÓMODO?

ME IMAGINO QUE
NO. PARA ESTO NO
FUERON DISEÑADAS
REALMENTE ESTAS
CELAS.

NO TE PREOCU-
PES-- NO ESTARÁS
AQUÍ POR MUCHO. HE
TOMADO CIERTO
INTERÉS EN TU
"TRABAJO".

ESOS
REANIMEN TUYOS--
SON FANTÁSTICOS.
ESTOY IMPRESIO-
NADO.

TÚ-- TÚ ERES AQUEL QUE--
TODOS MIS LABORATORIOS
ABANDONADOS... NADIE
NUNCA LOS ENCONTRÓ--
O CUANDO LO HICERON,
SU EXISTENCIA FUE
CUBIERTA.

TÚ ESTUVISTE
HACIENDO ESO, NO
PUDISTE ENCONTRAR-
ME... PERO NO QUERÍAS
QUE LA POLICIA O CUAL-
QUIER CUERPO DE LA
LEY LO HICIERA
TAMPOCO.

MÍ--
CAPTURA-- N
SÍGUERA ES DE
CONOCIMIENTO
PÚBLICO, ¿VERDAD?

NO, NO
LO ES.

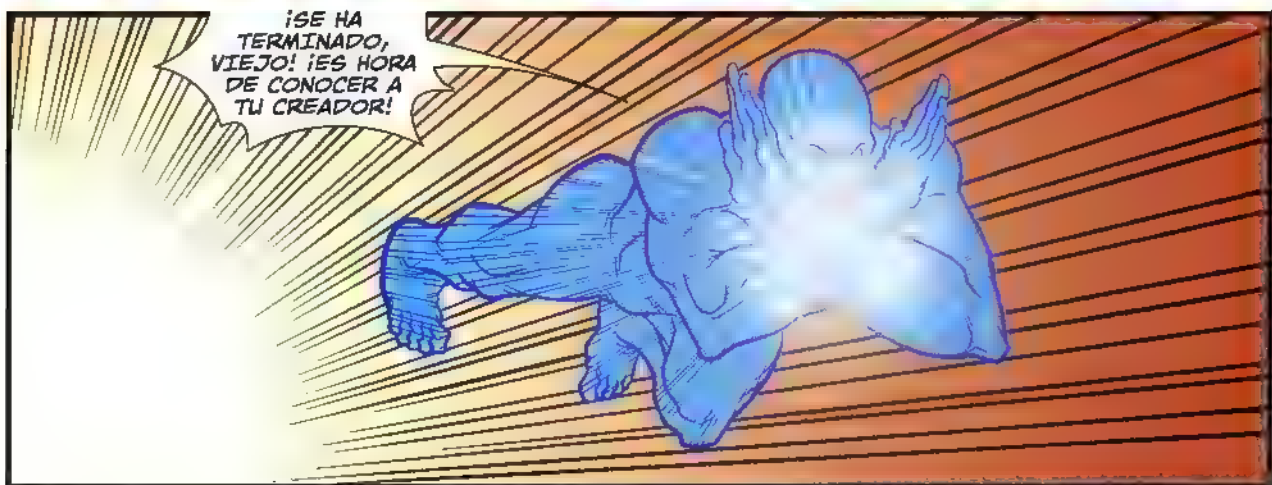
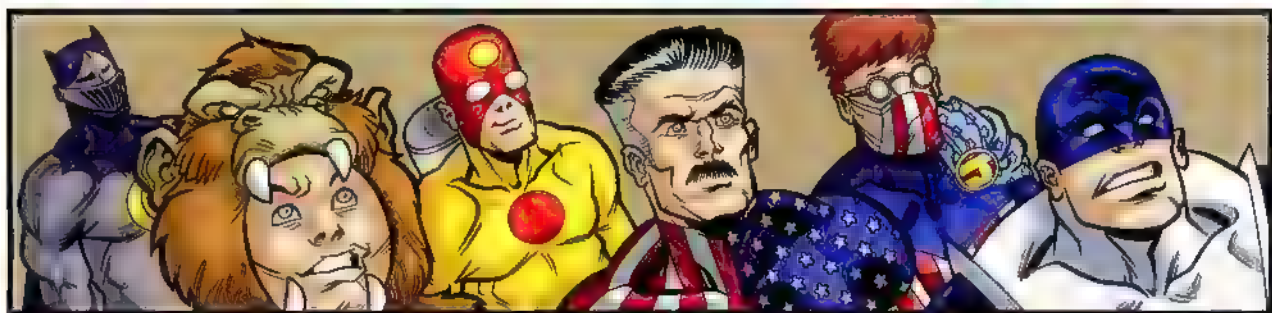
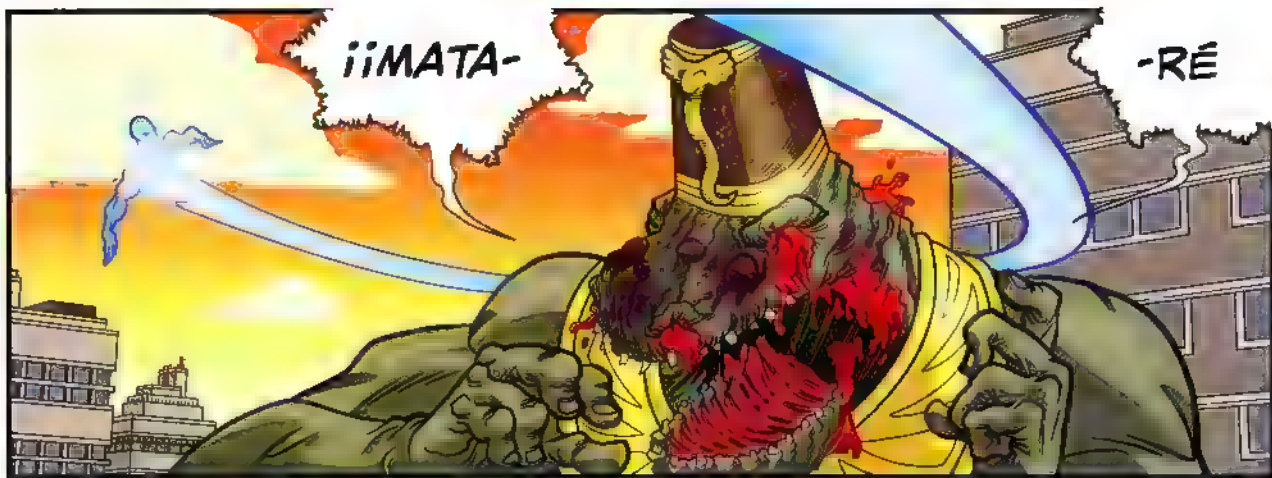
NO TENDRÁS
ANTECEDENTES
CRIMINALES-- NO
ENFRENTARÁS LA
ENCARCELACIÓN-- NO
SERÁS CASTIGADO
DE FORMA
ALGUNA.

MIENTRAS
ACEPTES
NUESTROS
TÉRMINOS.



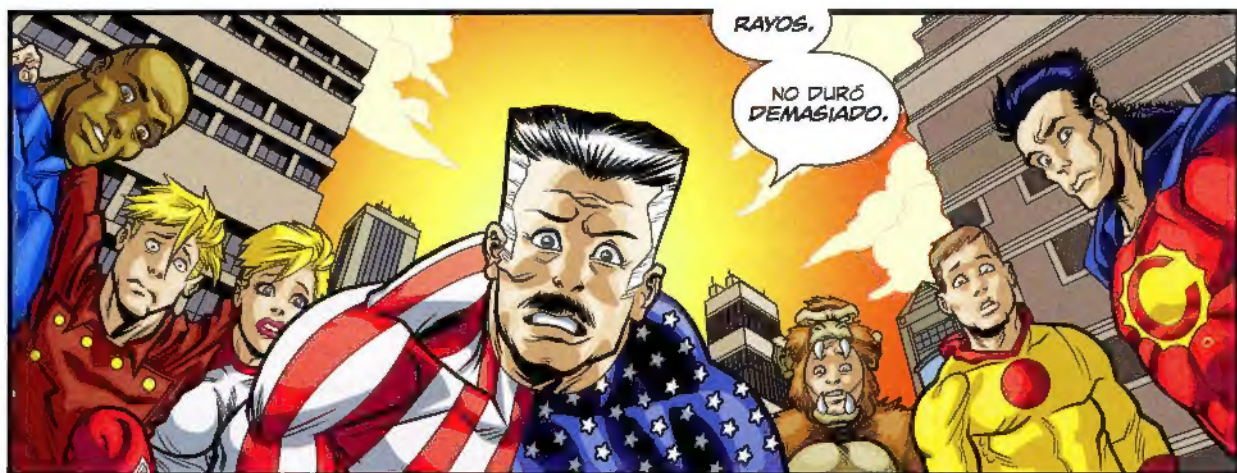
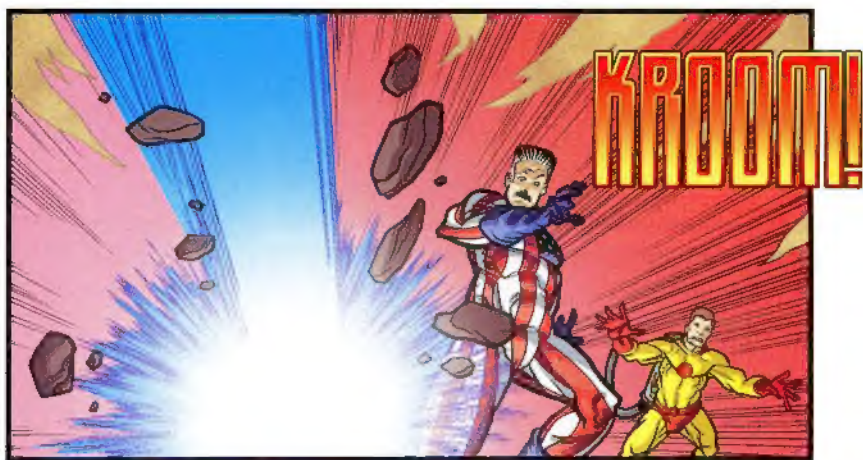
D.A.
SINCLAIR...

EL GOBIERNO
DE LOS ESTADOS
UNIDOS TE OFRECE
UN EMPLEO.









CONTINUARÁ...



Grant Murray

W/ RESPECT TO THE GREAT ONE